



Министерство на
икономиката и енергетиката



Постъпили запитвания по грантова схема

BG 04-03-04 "Производство на горива от биомаса"

Questions received under Grant Scheme:

BG 04-03-04 „Production of fuels from biomass“

Програмният оператор настоятелно моли всички да се запознаят внимателно с Насоките за кандидатстване, налични към всяка отворена грантова схема и с вече публикуваните отговори, преди да пристъпят към изпращане на въпроси

Programme Operator strongly asks everyone to acquaint themselves carefully with the Guidelines for Project Promoters, available for each open Grant Scheme and published answers, before proceeding with sending questions

№	Въпроси	Отговори	Questions	Answers
---	---------	----------	-----------	---------

1	<p>Необходимите приложения, доказващи административното съответствие, са описани на стр. 23 в Насоките за кандидатстване в полето "Важно". След тях се споменава, че съпътстващите документи трябва да бъдат подадени "съгласно точка 4.5.1 от Насоките за кандидатстване". Точка 4.5.1. не съществува. Вместо нея има точка 7.1 на стр. 36, в която се изброяват необходимите придружаващи документи и референции към съпътстващи документи на стр. 14 и стр. 29-35. Информацията относно съпътстващите документи на тези различни страници е разпиляна и може да се тълкува по различни начини. Моля, в отговора си публикувайте пълен и изчерпателен списък на необходимите документи за пълно административно съответствие и пълна допустимост. За всички документи, които не са задължителни за всички проекти, моля, посочете в кои случаи те са задължителни/приложими.</p>	<p>На стр. 23 в карето „Важно“ е допусната техническа грешка и 4.5.1. да се чете 7.1. Моля, да се запознаете с т. 7.1.</p>	<p>The required annexes proving administrative compliance are described on page 23 in the Guidelines for Project Promoters in the box "Important". After them it is mentioned that the supporting documents should be submitted "according to Item 4.5.1 of the Guidelines for Project Promoters". Item 4.5.1. doesn't exist. Instead there is item 7.1 on p. 36 enumerating required supporting documents and referrals to supporting documents on p.14 and p. 29-35. Information re supporting documents on these various pages is scattered and may be interpreted in different ways. Please, publish in an answer a complete and exhaustive list of required documents for full administrative compliance and full eligibility. For all documents which are not mandatory for all projects, please indicate in which cases they are mandatory/applicable.</p>	<p>On page 23 in the "Important" box there is a technical error and 4.5.1. should read 7.1. Please refer to item 7.1.</p>
2	<p>За документи, доказващи административното съответствие има предварително определени образци, публикувани от ПО като приложения. За съпътстващите документи не съществуват предварително определени бланки. Моля, потвърдете, че всички необходими придружаващи документи, за които ПО не е публикувал предварително определено приложение, могат да се подават в свободна форма, вид</p>	<p>Всички съпътстващи документи трябва да бъдат подготвени съгласно българското законодателство (където е приложимо) и да съдържат цялата необходима информация за оценката.</p>	<p>For documents proving administrative compliance there are predefined forms published by the PO as annexes. For supporting documents there are no predefined forms. Please confirm that all required supporting documents for which the PO has not published a predefined annex, can be submitted in a free form, type and contents as decided by the applicant.</p>	<p>All supporting documents shall be prepared according to Bulgarian legislation (where applicable) and shall contain all necessary information for the evaluation.</p>

	и съдържание, по преценка на кандидата.			
3	Моля, потвърдете, че фактът на подаване на необходим придружаващ документ удовлетворява съответния критерий за допустимост.	ПО не е в състояние да потвърди, който и да било критерий за допустимост от името на Комисията за оценка.	Please confirm that the fact of submission of a required supporting document satisfies the corresponding eligibility criterion.	The PO is not in position to confirm any eligibility criterion on behalf of the Evaluation Committee.
4	Ако ПО няма да приеме съпътстващи документи във форма и съдържание по преценка на кандидата, моля публикувайте или предварително определена бланка или ясни критерии за допустимост по отношение на следните документи: 4.1. Бизнес план – задължителен минимален размер, задължително минимално съдържание /без текст и т.н. след като изброите задължителното съдържание – те трябва да бъдат точни/ 4.2. Доказателство за наличието на суровини и материали – задължителни видове възможни допустими документи, задължително съдържание /без текст и т.н. след като изброите задължителното съдържание – те трябва да бъдат точни/ 4.3. Технически инвестиционен проект/Технически спецификации: - Моля потвърдете, че производственият капацитет може да се посочи като точна стойност за период от време, например – 50 тона годишно, тъй като производственият капацитет не може да бъде анализиран - той представлява конкретно число. - Моля, представете формула за изчисляване на избегнатите	Всички съпътстващи документи трябва да бъдат изготвени съгласно българското законодателство (където е приложимо) и да съдържат цялата необходима информация за оценката. Що се отнася до изчисляването на избегнатите емисии на CO ₂ , моля, вижте стр. 15.	If the PO will not accept supporting documents in a form and contents as decided by applicant, please publish either predefined form or explicit eligibility criteria for the following documents: 4.1. Business plan – mandatory minimum size, mandatory minimum contents /without the word etc. after enumerating mandatory contents – they have to be exact/ 4.2. Proof for the availability of raw materials – mandatory types of possible eligible documents, mandatory contents/without the word etc. after enumerating mandatory contents – they have to be exact/ 4.3. Technical Investment design/Technical specifications: - Please confirm that production capacity can be stated as an exact number per period, for example – 50 t/year since production capacity cannot be analyzed – it is a concrete number - Please provide a formula for calculation of CO ₂ avoidance in cases where renewable energy replaces fossil fuel /emission factor for heat production based on coal is not applicable in this case/	All supporting documents shall be prepared according to Bulgarian legislation (where applicable) and shall contain all necessary information for the evaluation. Concerning the CO ₂ avoidance calculation, please see page 15.

	емисии на CO ₂ в случаите, когато възобновяемите енергийни източници заместват изкопаемите горива /емисионният фактор за производство на топлинна енергия на базата на въглища не е приложим в този случай/.			
5	Моля, уточнете дали проектите, които не съдържат/не се нуждаят от строителните работи, трябва да представят писмо от общината, че за проектното предложение не е необходимо издаване на разрешение за строеж. С други думи, трябва ли проект, който съдържа само оборудване в бюджета и не се нуждае от/не включва в бюджета си строителни работи, да представя задължително документ за липса на необходимост от разрешение за строеж от общината.	Спазва се националното законодателство.	Please specify whether projects which do not contain/need construction works must submit a letter from the municipality that for the project proposal there is no need for issuing permission for construction. In other words, must a project which contains only equipment in the budget and no construction works needed or included in the budget submit mandatorily a document for lack of necessity of construction Permission from the municipality?	The national legislation shall be followed.
6	Моля, уточнете дали всички проекти трябва да представят технически инвестиционен проект/технически спецификации. Ако не, в кои случаи техническият инвестиционен проект/техническите спецификации е/са задължителен документ. /На стр. 14 от насоките се казва, че кандидатът трябва да представи ЕДИН от следните документи: технически инвестиционен проект /технически спецификации, разрешение за строеж/писмо от общината за липса на необходимост от разрешение за строеж. В същото време на стр. 33 и стр. 37 техническият инвестиционен	Спазва се националното законодателство.	Please specify whether all projects shall provide Technical Investment design/Technical specifications. If not, in which cases is Technical Investment design/Technical specifications a mandatory document./p. 14 of the guidelines says the applicant shall presents ONE of the following documents Technical Investment design/Technical specifications, Permission of Construction/ Letter from the municipality for lack of necessity of Permission of Construction. At the same time p. 33 and 37 represent the Technical Investment design/Technical specifications as a mandatory document for all projects/.	The national legislation shall be followed.

	проект/техническите спецификации са представени като задължителен документ за всички проекти/.			
7	Моля, потвърдете, че проектите, които нямат за цел производството на горива за отопление, не е необходимо да представят предварителен договор с потребители/собственици за ползване на произведените горива.	Грантовата схема не ограничава предназначението и начина на използване на произведените горива (за продажба или за собствено потребление), при условие че тяхното потребление е ясно обосновано.	Please confirm that projects which do not aim production of fuels for heating, do not need to submit a preliminary contract with consumers/owners for use of the fuels produced.	The grant scheme does not restrict the purpose and use of manufactured fuels (for sale or for own use), provided that their use is clearly justified.
8	Моля изяснете какво означава следното изречение на стр. 28: The Grant for the project promoter it applies for may not exceed the maximum threshold of the respective measure. Моля посочете в отговора всички приложими максимални % или нетни прагове за всички приложими бюджетни линии или видове разходи.	По тази грантова схема максималният праг е до 200,000 евро и до 60 % от стойността на проекта (т. 3.3. на стр. 7).	Please clarify what the following sentence on p. 28 means: The Grant for the project promoter it applies for may not exceed the maximum threshold of the respective measure. Please state in an answer all applicable maximum % or net thresholds for all applicable budget lines or types of costs.	For this grant scheme the maximum threshold is up to 200,000 EUR and up to 60% of the project cost (item 3.3. on page 7).
9	Въпреки че оборудването е класирано на първо място под допустимите дейности, в Приложение B1 Бюджет липсва ред „Оборудване“ или „Разходи за придобиване и инсталиране на дълготрайни нематериални активи“. Трябва ли Кандидатът да впише разходите за доставка и монтаж на оборудване и други резервни части и материали на ред „3. Разходи за материали и консумативи“? Ако не, къде Кандидатът да вмъкне допълнителен ред и как да бъде озаглавен той?	Моля да се запознаете с информацията на стр. 18, т. 4.2.2, а в Приложение B1, т. 3 може да добавите толкова редове, колкото са необходими.	Although equipment is ranked first under eligible activities, Annex B1 Budget lacks a row „Equipment“ or “Costs for acquisition and installation of long-term intangible assets”. Shall the applicant insert the costs for supply and instalment of equipment and other spare parts and material in line „3. Costs for materials and supplies?“ If not, where shall the applicant insert an additional row and how shall it be titled?	Please refer to the information on page 18, item 4.2.2, and in Annex B1, item 3 you may add as many rows as needed.

10	<p>Приложение А и Приложение В1 - формуляр за кандидатстване и бюджет са единствените документи, които трябва да бъдат представени както на английски, така и на български език. В същото време всички задължителни приложения са публикувани на английски език. Трябва ли Кандидатът да превежда на български език предварително зададените от ПО текстове на всички задължителни приложения или просто да попълни приложенията на български език, като остави предварително зададените текстове на английски език?</p>	<p>През месец ноември ще бъдат публикувани Насоките на български език.</p>	<p>Annex A and Annex B1 – application form and budget are the only documents which shall be submitted in English as well as in Bulgarian. At the same time all mandatory annexes are published in English. Shall the applicant translate to Bulgarian the predefined by the PO text in all mandatory annexes or just fill the annexes in Bulgarian leaving the English predefined text?</p>	<p>The Guidelines will be published in Bulgarian language in November.</p>
11	<p>Моля публикувайте пълната рамка за оценка, която оценителите ще използват при оценяването на административното съответствие, допустимостта и техническата и финансовата стойност на предложението. От публикуваната таблица за оценка на стр. 29-35 е видно, че един оценител може да даде между 0 и 5 точки за голяма част от редовете, без да е уточнено в кои случаи се дават 0 точки, в кои 1, в кои 2 и т.н. Във вида, в който е публикувана Таблицата за оценка в момента, оставя впечатлението за огромен субективизъм при оценяването.</p>	<p>Оценката на проектните предложения се извършва в съответствие с посочените критерии в таблицата по т. 6.1.</p>	<p>Please publish the full evaluation grid assessors will be using when evaluating administrative compliance, eligibility and technical and financial strength of proposal. The published evaluation table on p. 29-35 indicates that an assessor may grant between 0 and 5 points on numerous sections without clarification in which cases the score granted is 0, in which 1, in which 2 etc. The evaluation table as published leaves the impression of huge subjectivity in evaluation.</p>	<p>Evaluation of the project proposal will be done in accordance with criteria determined in evaluation table in p. 6.1.</p>

12	Моля изяснете един от критериите за техническа оценка – „The Project Proposal is in compliance with the national and EU legislation“? Каква информация трябва да включи Кандидатът във формуляра за кандидатстване, за да бъде оценен спрямо този критерий?	Във Формуляра за кандидатстване (Приложение А/Annex A) е необходимо да бъде представена информация в част: „Compliance with the national and EU legislation“.	Please clarify one of the technical evaluation criteria – “The Project Proposal is in compliance with the national and EU legislation”? What kind of information the applicant shall include in the application form in order to be assessed against this criteria?	In the Application Form (Annex A) the information should be provided in the part: "Compliance with the national and EU legislation".
13	Има ли Ръководство за изпълнение на проекти? Кога могат кандидатите да очакват то да бъде публикувано?	Към настоящия момент се изготвя Ръководство за бенефициента.	Is there a Guide for Project Implementation? When can the applicants expect it to be published?	Manual of the Beneficiary is under preparation.
14	Какво се включва и какво се разбира под помощи в режим „de minimis aid“.	Моля да се запознаете с т. 3.4. от Насоките.	What is included and what is meant by "de minimis aid".	Please refer to item 3.4. of the Guidelines.
15	На етап кандидатстване, освен попълването на описаните документи, трябва ли да представим изготвен цялостен бизнес план с всички негови компоненти?	Моля да се запознаете с т. 7.1. от Насоките.	At the application stage, except filling the listed documents must we present a comprehensive business plan with all of its components?	Please refer to item 7.1. of the Guidelines.
16	Във връзка с основния предмет на поканата за набиране на проектни предложения „Повишаване на капацитета за производство на гориво от биомаса чрез насърчаване на частните инвестиции в подходящо оборудване и съоръжения“ - е задължително проектът да бъде подготвен с основния предмет и в резултат на това бенефициентът да започне да произвежда гориво от биомаса, което той планира да продава на друг потребител ИЛИ е възможно производството на гориво от биомаса да бъде само за нуждите на бенефициента?	Грантовата схема не ограничава начина на използване на произведените горива (за продажба или за собствено потребление), при условие, че тяхното потребление е ясно обосновано.	In connection to the main object of the call for project proposals “Increasing the capacity for Production of Fuel from Biomass Through promotion of private investments in adequate equipment and facilities” - is it obligatory the project to be prepared with the main object in result of it the beneficiary to start to produce fuel from biomass that he plan to sell to other consumer OR it is possible the production of fuel from biomass to be only for the needs of the beneficiary?	The grant scheme does not restrict the use of manufactured fuels (for sale or for own use), provided that their use is clearly justified.

17	<p>Във връзка със съпътстващите документи към проектното предложение – какво трябва да се разглежда като „relevant documents, showing the financial capacity/resources of the project promoter“ - това докладите, включени в финансовия отчет за последната финансова година ли са? Следва ли кандидатът да представи документ от банкова институция или финансовият отчет ще се разглежда като достатъчен?</p>	<p>Доказателството за финансов капацитет се доказва чрез обобщена оборотна ведомост от последната година или потвърждение от финансова институция/банка за наличието на кредитна линия или собствени средства документ.</p>	<p>In connection to the supporting documents to the project proposal - what should be consider as "relevant documents, showing the financial capacity/resources of the project promoter" - is that the reports included in the manual financial report for the last financial year? Should the candidate submit document from bank institution or the financial report will be considered as enough?</p>	<p>The financial capacity shall be proved through turnover of the last financial year or statement of a financing institution/bank certifying the existence of a credit line or savings.</p>
18	<p>За следния документ „Business plan incl. potential consumers, annual energy consumption, risk mitigation plan, project profitability, market potential etc.“ – ако основната цел на проекта е производството на горива от биомаса за нуждите на бенефициента (Project Promoter) - достатъчно ли е само той да се счита за потребител в бизнес плана, или е задължително произвежданите горива от биомаса да бъдат пуснати на пазара след изпълнението на проекта?</p>	<p>Грантовата схема не ограничава начина на използване на произведените горива (за продажба или за собствено потребление), при условие, че тяхното потребление е ясно обосновано.</p>	<p>About the following document "Business plan incl. potential consumers, annual energy consumption, risk mitigation plan, project profitability, market potential etc" - if the main object of the project is the production of fuels from biomass for the needs of the beneficiary (Project Promoter) - is it enough only he to be considered as consumer in the business plan or it is obligatory the produces fuels from biomass to be put on the market after the project implementation?</p>	<p>The grant scheme does not restrict the use of manufactured fuels (for sale or for own use), provided that their use is clearly justified.</p>

<p>Моля, потвърдете, че ако в проектното предложение са необходими/включени строителни работи, Кандидатът представя:</p> <p>- Ако за строителните работи не се изисква разрешение за строеж в съответствие със Закона за устройство на територията:</p> <p>Писмо от общината, че за проектното предложение не е необходимо издаване на разрешение за строеж в съответствие със Закона за устройство на територията И архитектурно заснемане</p> <p>ИЛИ</p> <p>- Ако за строителните работи се изисква разрешение за строеж в съответствие със Закона за устройство на територията:</p> <p>Работен проект за строителството И разрешение за строеж, издадено от общината в съответствие със Закона за устройство на територията.</p>	<p>Строително-монтажните работи съответстват на изискванията на националното законодателство.</p>	<p>Please confirm that if in the Project Proposal construction works are needed/included the applicant shall submit:</p> <p>- If the construction works do not require a Permission for construction in accordance with Spatial Planning Act:</p> <p>Letter from the municipality that for the Project Proposal there is no need for issuing a permission for construction in accordance with Spatial Planning Act AND Architectural mapping</p> <p>OR</p> <p>- If the construction works require a Permission for construction in accordance with Spatial Planning Act:</p> <p>Detailed Design for the construction AND Permission for construction issued by the municipality in accordance with Spatial Planning Act.</p>	<p>Construction work shall follow the requirements of the national legislation.</p>
<p>Моля, потвърдете, че всички проекти трябва да представят технически инвестиционен проект/технически спецификации, независимо дали проектното предложение се нуждае от/включва строителни работи.</p>	<p>В зависимост от дейностите, предвидени в проекта трябва да бъде представен един от двата документа – технически проект или технически спецификации.</p>	<p>Please confirm that all projects shall provide Technical Investment design/Technical specifications whether or not the Project Proposal needs/includes construction works.</p>	<p>One of two documents – technical design or technical specifications – must be submitted depending on the activities foreseen in the project.</p>

Забележка: Всички отговори са изготвени въз основа на публикувания пакет от документи по съответната грантова схема на английски език.

Note: All answers are based on the English version of published package of documents for the current grant scheme.

Одобрил:

Николай Налбантов

Ръководител на Екипа за
управление на Програма BG04 „Енергийна ефективност и възобновяема енергия“

Съгласувал: Мария Райчева, Заместник-Ръководител на Екипа за управление на Програма BG04 „Енергийна ефективност възобновяема енергия“

Изготвили: Александрина Димитрова, член на Екипа за управление на Програма BG04 „Енергийна ефективност възобновяема енергия“

..... Валентина Илиева, член на Екипа за управление на Програма BG04 „Енергийна ефективност възобновяема енергия“